

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

Проф. Таюрский Д.А.





\_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

*подписано электронно-цифровой подписью*

### Программа дисциплины

Профессиональное терминоведение Б1.В.ДВ.6

Направление подготовки: 45.04.01 - Филология

Профиль подготовки: Деловой английский язык

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: заочное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Шемшуренко О.В.

**Рецензент(ы):**

Мингазова Н.Г.

### **СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Давлетбаева Д. Н.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No 902221017

Казань  
2017

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) старший преподаватель, к.н. Шемшуренко О.В. кафедры германской филологии Высшая школа русской и зарубежной филологии, Oksana.Shemshurenko@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Основной целью изучения дисциплины является овладение основными принципами и проблематикой науки терминоведения, а также последующее применение полученных знаний в научно-практических исследованиях по терминологии, специализированным подъязыкам, научно-техническому и специализированному переводу и пр..

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.В.ДВ.6 Дисциплины (модули)" основной образовательной программы 45.04.01 Филология и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 2, 3 курсах, 4, 5 семестры.

В ходе обучения теоретическим аспектам лингвистики практические цели сочетаются с воспитательными и общеобразовательными, с задачами формирования личности. Методы и приемы обучения способствуют развитию мышления, воли, внимания, памяти.

Практическая цель курса заключается в формировании у студентов основ теоретической и практической лингвистической компетенции.

Реализация воспитательной цели предполагает формирование у студентов устойчивого интереса к изучению иностранного языка.

Развивающая и общеобразовательная цели предполагают развитие у студентов умения наблюдать и анализировать языковые явления, устанавливать между ними лингвистические связи.

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	способностью к абстрактному мышлению, анализу, синтезу
ОК-2 (общекультурные компетенции)	готовностью действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения
ОК-3 (общекультурные компетенции)	готовностью к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способностью самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-1 (профессиональные компетенции)	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; владением коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации
ПК-11 (профессиональные компетенции)	готовностью к планированию и осуществлению публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства
ПК-12 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров
ПК-13 (профессиональные компетенции)	умением выстраивать прогностические сценарии и модели развития коммуникативных и социокультурных ситуаций
ПК-14 (профессиональные компетенции)	способностью к руководству научными, прикладными, педагогическими и творческими проектами в избранной сфере деятельности
ПК-15 (профессиональные компетенции)	умением планировать комплексное информационное воздействие и осуществлять руководство им
ПК-16 (профессиональные компетенции)	владением навыками организации и проведения учебных занятий и практик, семинаров, научных дискуссий и конференций
ПК-17 (профессиональные компетенции)	владением навыками организации и управления научно-исследовательскими и производственными работами при решении конкретных задач в соответствии с направленностью (профилем) программы магистратуры
ОПК-3 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования
ОПК-4 (профессиональные компетенции)	способностью демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способностью к самостоятельному пополнению, критическому анализу и применению теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований
ПК-10 (профессиональные компетенции)	способностью к трансформации различных типов текстов (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста)
ПК-2 (профессиональные компетенции)	владением навыками самостоятельного исследования системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах; изучения устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов
ПК-3 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированного анализа, комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владением навыками участия в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовки и редактирования научных публикаций
ПК-5 (профессиональные компетенции)	владением навыками квалифицированной интерпретации различных типов текстов, в том числе раскрытия их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний
ПК-6 (профессиональные компетенции)	владением навыками проведения учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в образовательных организациях основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования; практических занятий по филологическим дисциплинам в образовательных организациях высшего образования
ПК-7 (профессиональные компетенции)	владением навыками подготовки учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам
ПК-8 (профессиональные компетенции)	способностью к подготовке методических пособий и организации профориентационной работы
ПК-9 (профессиональные компетенции)	способностью к созданию, редактированию, реферированию и систематизированию всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

общие теоретические положения науки терминоведения, общие и частные закономерности развития терминологий различных отраслей знаний и деятельности;

2. должен уметь:

применять теоретические положения курса в лингвистических научно-практических исследованиях, а также в преподавании английского языка;

3. должен владеть:

навыками творческого научного мышления и критического подхода к теоретическим положениям; самостоятельного обобщения и выводов из положений имеющихся в специализированной литературе; сопоставления, исходя из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом.

4. должен демонстрировать способность и готовность:

демонстрировать навыки творческого научного мышления и критического подхода к теоретическим положениям; самостоятельного обобщения и выводов из положений имеющихся в специализированной литературе; сопоставления, исходя из собственных наблюдений над фактическим языковым материалом.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетных(ые) единиц(ы) 108 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины отсутствует в 4 семестре; зачет в 5 семестре.  
Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Terms and specialized vocabulary. Taming the prototypes.	4	1-2	2	4	0	Письменное домашнее задание
2.	Тема 2. Frames as a framework for terminology	5	1	2	2	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Terminology and lexicography	5	1	2	2	0	Письменное домашнее задание
4.	Тема 4. Terminology tools	5	1	2	2	0	Контрольная работа Письменное домашнее задание
5.	Тема 5. Machine translation, translation memory and terminology management	5	1	2	2	0	Письменное домашнее задание
6.	Тема 6. Managing terminology in commercial environments	5	1	0	2	0	Контрольная работа Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	Зачет
	Итого			10	14	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Terms and specialized vocabulary. Taming the prototypes.

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

1. Introduction 2. Terminological definitions 3. Prototypes 4. The distinction between terms and specialized vocabulary 5. Challenges for terminological definitions In the traditional understanding of terminology, a terminological definition gives necessary and sufficient conditions for a concept. However, natural concepts are based on prototypes. Prototypes are marked by typicality effects with fuzzy boundaries determined by approximate, scalar conditions and preference rules. For a significant part of specialized vocabulary, imposing a terminological definition is problematic, because it is a fairly arbitrary decision to fix precise boundaries in a continuum. The relevant concepts are based on prototypes, in the same way as natural concepts. We only find strict terminological definitions when it is necessary to determine exact boundaries. Such a need arises in legal and scientific contexts. The enforcement of laws and the evaluation of scientific claims depends on precise definitions of the underlying concepts. Imposing a terminological definition can be problematic for various reasons. One is that the concept may already exist in people's competence and thus have a prototype structure. Another reason may be that different theories use different concepts with the same name. It should also be taken into account that new insights may require adaptation of the definition. Linguistically, a terminological definition creates a new, abstract object that exists independently of speakers' linguistic competence.

**практическое занятие (4 часа(ов)):**

Read and do exercises on the text from Market Leader: Working across cultures by Adrian Pilbeam pp.4-11

**Тема 2. Frames as a framework for terminology**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

1. Introduction 2. Frame-based terminology: Micro-theories Terminology work involves the collection, analysis and distribution of terms. This is essential for a wide range of activities, such as technical writing and communication, knowledge acquisition, specialized translation, knowledge resource development and information retrieval. However, these activities cannot be performed randomly, but should be based on a systematic set of theoretical principles that reflect the cognitive and linguistic nature of terms as access points to larger knowledge configurations. ?Frame-Based Terminology? (FBT) is a cognitive approach to terminology that is based on frame-like representations in the form of conceptual templates underlying the knowledge encoded in specialized texts (Faber 2011, 21; 2012; Faber et al. 2007, 42). FBT frames can be regarded as situated knowledge structures and are linguistically reflected in the lexical relations codified in terminographic definitions. These frames are the context in which FBT specifies the semantic, syntactic and pragmatic behaviour of specialized language units. They are based on the following set of micro-theories: (1) a semantic micro-theory; (2) a syntactic micro-theory and (3) a pragmatic micro-theory. Each micro-theory is related to the information encoded in term entries, the relations between specialized knowledge units and the concepts that they designate.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Read and do exercises on the text from Market Leader: Human resources by Sara Helm pp.16-19

**Тема 3. Terminology and lexicography**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

1. Introduction 2. Terms and words 3. Terms and terminology 4. Systematicity of terminology 5. Terminography and lexicography The word 'terminology' has three meanings: (1) the set of practices and methods used for the collection, description and presentation of terms; (2) the set of premises, arguments and conclusions required for explaining the relationships between concepts and terms (in other words, the theory of terminology) and (3) the vocabulary of a special subject field. Taking these as a point of departure, this chapter clarifies the concept and position of terms and terminology. After giving a general introduction in Section 1, the concept of a term is clarified in contrast to general words in Section 2, by referring to existing definitions and characterizations of terms. In the process, the essential characteristics and theoretical status of terms are also introduced. Section 3 addresses the concept and characteristics of terminology as a set of terms, and clarifies the relationships between the textual occurrence of terms and terms registered to terminology, showing that terminology as a set has its own dynamism and systematicity, which cannot be reduced to textual occurrences. Section 4 discusses how the dynamism and systematicity of terminology can be observed and analysed. On the basis of these preceding sections, Section 5 introduces terminography, contrasting it with the theory and practice of lexicography.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.12-20

**Тема 4. Terminology tools**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

1. Introduction 2. Tools 3. Parameters 4. Analysis Terminology work plays a key role both in monolingual knowledge management processes, and in multilingual document management and translation work. In this chapter, we will focus on the methods and techniques available to select, handle and manage terminological units in specialized texts. The information available in specialist documentation is constantly evolving. A specialized knowledge concept cannot be described in isolation, but is part of a dynamic process. Contextual and situational information is necessary in knowledge representation. Automatically, one is directed to corpus-based research when discussing and analysing concepts in a specialized domain. Management of terminology (as an element of knowledge management) is part of the terminology work, which deals with the capturing, processing, updating and preparation of terminological data. The question we like to address in this paper is: which tools are available to support this type of terminology management? The software solution can be a very limited one, focusing on the input of data in a limited data base structure, or it can be a very extensive suit with many tools to accompany the terminology management process: input/handling/collecting/storing/ retrieving.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.40-47

**Тема 5. Machine translation, translation memory and terminology management**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

1. Introduction 2. Translation recycling technology 3. Terminology and recycling technologies 4. Workflow 5. Using terminology with recycling technologies This article considers how terminology is used in combination with machine translation and translation memory technologies. With both these technologies there is consensus that good terminology management will improve the quality of the target translation. The article will detail best practices for using terminology within these technologies. Through interviews and a survey I will also define how terminology is actually being used, what are the differences between this and acknowledged best practices and what is the justification for these differences. I will also present proposals for improving quality through better use of terminology with machine translation and translation memory technologies.

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.56-59

**Тема 6. Managing terminology in commercial environments**

**практическое занятие (2 часа(ов)):**

1. Terminology: A discipline and a vocation 2. Implications for commercial environments 3. Applications of terminology in commercial environments 4. The language used in a company is an LSP 5. Towards a methodology for managing terminology in commercial environments 6. Selecting and recording terms 7. Data categories 8. Workflow



### 4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Terms and specialized vocabulary. Taming the prototypes.	4	1-2	подготовка домашнего задания	66	домашнее задание
2.	Тема 2. Frames as a framework for terminology	5	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
3.	Тема 3. Terminology and lexicography	5	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
4.	Тема 4. Terminology tools	5	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
5.	Тема 5. Machine translation, translation memory and terminology management	5	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
6.	Тема 6. Managing terminology in commercial environments	5	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
				подготовка к контрольной работе	2	контрольная работа
Итого					80	

#### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

При организации лекционных занятий используется методика дискуссий.

При организации самостоятельной работы занятий используются следующие образовательные технологии: использование информационных технологий, разработка презентаций в Power Point по заданной теме, поиск информации в глобальной сети Интернет, поиск терминоведческой и специализированной информации в аутентичных источниках и справочниках при подготовке докладов и сообщений.

#### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

##### Тема 1. Terms and specialized vocabulary. Taming the prototypes.

домашнее задание , примерные вопросы:

Read and do exercises on the text from Market Leader: Working across cultures by Adrian Pilbeam pp.12-23

##### Тема 2. Frames as a framework for terminology

домашнее задание , примерные вопросы:

Read and do exercises on the text from Market Leader: Human resources by Sara Helm pp.20-24

### **Тема 3. Terminology and lexicography**

домашнее задание , примерные вопросы:

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.24-31

### **Тема 4. Terminology tools**

домашнее задание , примерные вопросы:

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.48-55

контрольная работа , примерные вопросы:

1. Terminological definitions 2. Prototypes 3. The distinction between terms and specialized vocabulary 4. Challenges for terminological definitions 5. Frame-based terminology: Micro-theories 6. Terms and words 7. Terms and terminology 8. Systematicity of terminology 9. Terminography and lexicography 10. Terminology tools

### **Тема 5. Machine translation, translation memory and terminology management**

домашнее задание , примерные вопросы:

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.60-64

### **Тема 6. Managing terminology in commercial environments**

домашнее задание , примерные вопросы:

Read and do exercises on the text from Market Leader: Marketing by Nina O'Driscoll pp.68-75

контрольная работа , примерные вопросы:

1. Terminological definitions 2. Prototypes 3. The distinction between terms and specialized vocabulary 4. Challenges for terminological definitions 5. Frame-based terminology: Micro-theories 6. Terms and words 7. Terms and terminology 8. Systematicity of terminology 9. Terminography and lexicography 10. Terminology tools 11. Translation recycling technology 12. Terminology and recycling technologies 13. Workflow 14. Using terminology with recycling technologies 15. Terminology: A discipline and a vocation 16. Implications for commercial environments 17. Applications of terminology in commercial environments 18. The language used in a company is an LSP 19. Towards a methodology for managing terminology in commercial environments 20. Selecting and recording terms

### **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

1. Terminological definitions
2. Prototypes
3. The distinction between terms and specialized vocabulary
4. Challenges for terminological definitions
5. Frame-based terminology: Micro-theories
6. Terms and words
7. Terms and terminology
8. Systematicity of terminology
9. Terminography and lexicography
10. Terminology tools
11. Translation recycling technology
12. Terminology and recycling technologies
13. Workflow
14. Using terminology with recycling technologies
15. Terminology: A discipline and a vocation
16. Implications for commercial environments
17. Applications of terminology in commercial environments

18. The language used in a company is an LSP
19. Towards a methodology for managing terminology in commercial environments
20. Selecting and recording terms

### **7.1. Основная литература:**

1. Багана, Ж. Терминообразование в языке науки: Монография / Ж. Багана, Е.Н. Таранова. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 144 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=456173>
2. Буянова, Л. Ю. Терминологическая деривация в языке науки: когнитивность, семиотичность, функциональность [Электронный ресурс] : монография / Л. Ю. Буянова. -2-е изд., стереотип. - М. : Флинта, 2011. - 389 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=405928>
3. Голованова, Е. И. Введение в когнитивное терминоведение [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. И. Голованова. - М.: Флинта : Наука, 2011. - 224 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=454920>

### **7.2. Дополнительная литература:**

1. Буянова, Л. Ю. Термин как единица логоса [Электронный ресурс] : монография / Л. Ю. Буянова. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 224 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=454830>
2. Гринев-Гриневиц, С. В. Основы семиотики : учеб. пособие / С. В. Гринев-Гриневиц, Э. А. Сорокина. ? М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. ? 256 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=455045>
3. Попова, Л. В. Лингвистический термин: проблема качества (Опыт составления "Комплексного словаря терминов функциональной грамматики") [Электронный ресурс] : монография / Л. В. Попова. - 2-е изд., стереотип. - М.: ФЛИНТА , 2011. - 198 с. // <http://znanium.com/bookread2.php?book=409978>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

- О применении семасиологического подхода - [www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2014/C77/V2/005.pdf](http://www.lib.tpu.ru/fulltext/c/2014/C77/V2/005.pdf)
- Основы терминоведения - [www.rema44.ru/resurs/conspects/all/trmnved.html](http://www.rema44.ru/resurs/conspects/all/trmnved.html)
- Понятия терминологии, терминоведения и терминографии - [lab314.brsu.by/kmp-lite/kmp2/OTT/tLecture/T&T.htm](http://lab314.brsu.by/kmp-lite/kmp2/OTT/tLecture/T&T.htm)
- Семасиологическое терминоведение - [publ.lib.ru/ARCHIVES/G/GRINEV.../\\_Grinev-Grinevich\\_S.V..html](http://publ.lib.ru/ARCHIVES/G/GRINEV.../_Grinev-Grinevich_S.V..html)
- Терминоведение и термины - [www.filologia.su/terminovedenie/](http://www.filologia.su/terminovedenie/)

## **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Профессиональное терминоведение" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "БиблиоРоссика", доступ к которой предоставлен студентам. В ЭБС "БиблиоРоссика" представлены коллекции актуальной научной и учебной литературы по гуманитарным наукам, включающие в себя публикации ведущих российских издательств гуманитарной литературы, издания на английском языке ведущих американских и европейских издательств, а также редкие и малотиражные издания российских региональных вузов. ЭБС "БиблиоРоссика" обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен студентам. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, УМК, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего профессионального образования (ФГОС ВПО) нового поколения.

Компьютер, интерактивная доска, проектор

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 45.04.01 "Филология" и магистерской программе Деловой английский язык .

Автор(ы):

Шемшуренко О.В. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Мингазова Н.Г. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.